

우리말 어휘의 시간을 읽다

애매하다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지

애매하다 라는 단어의 역사

우리가 쓰고 있는 단어

애매하다

완성된 이름

애매하다

출처: 국립국어원 우리말어휘역사사전

애매하다

한눈에 보는 기록

뜻

아무 잘못 없이 꾸중을 듣거나 벌을 받아 억울하다.

요약 연대표

표기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기	현재
이미하다						
이매하다	-	-	-	-	-	-
애미하다	-	-	-	-	-	-
애매하다	-	-	-	-	-	

history.wordrow.kr wordrow

오늘의 뜻

아무 잘못 없이 꾸중을 듣거나 벌을 받아 억울하다.

🕒 문헌의 첫 기록

16세기

📖 수록 용례

12개

📑 수록 내용

뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 28자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

☞ 우리가 알고있는 '애매하다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

아무 잘못 없이 꾸중을 듣거나 벌을 받아 억울하다.

☞ 애매하다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

애매하다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
이미하다 사전 표기 요약	—	●→	●→	●→	●→	●→
이매하다 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
애미하다 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
애매하다 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
이미하- 문헌 수록 표기	—	●→	●→	●→	●→	●→
애미하- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
이매하- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
애매하- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.

- **문헌 수록 표기:** 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 4종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- **이미하다**
16세기17세기18세기19세기20세기
- **이매하다**
19세기20세기
- **애미하다**
19세기20세기
- **애매하다**
20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 4종

이미하-, 애미하-, 이매하-, 애매하-

ㄱ 애매하다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

ㄷ 뜻과 쓰임

억울하다의 뜻을 나타내는 ‘애매하다’의 옛말인 ‘이미하다’는 16세기부터 나타난다.

ㄱ 말의 구성과 어원

‘이미하-’는 한자어 ‘曖昧(애매)’를 한글로 표기한 ‘이미’에 현대어 ‘-하-’로 이어지는 ‘-하-’가 결합한 것이다.

ㄴ 소리와 발음의 특징

18세기 이후 나타난 제1음절의 ‘ㄷ’가 ‘ㄴ’로 변하는 현상에 따라 ‘ㄷ’도 ‘ㄴ’로 변하면서 19세기에 ‘이매하다’나 ‘애미하다’와 같은 형태가 나타난다.

⇒ 오늘의 형태로 이어진 과정

이후 20세기에 ‘애매하다’가 나타나 현재까지 이어진다.



문헌 속의 애매하다

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

16세기 이미호- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

이미호-

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토연간 3

용례 01

66 문헌 용례

이 등에 어엿브고 이미호니 뿌디로니 부모는 보내시고 그 안히 엇디호시노.

원문 현대어 풀이

이 중에 불쌍하고 애매한 사람 뜻이니 부모는 보내시고 그 속마음이 어떠하시냐?

17세기 이미호- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

이미호-

출처 1669 어록해 개간본 19ㄱ

용례 02

66 문헌 용례

枉陪 이미호 무리 무력이라.

원문 현대어 풀이

애매한 무리이다.

18세기 이미후- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
이미후-

📖 출처 1748 동문유해 하:29ㄴ

용례 03

66 문헌 용례

冤屈啊 이미후다.

⊖ 이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

📖 출처 1770 학봉김선생행장 45ㄴ

용례 04

66 문헌 용례

형벌을 주시히 슬퍼 그 이미후 일이 업게 후쇼셔.

📖 현대어 풀이

형벌을 자세히 살피 그 애매한 일이 없게 하십시오.

📖 출처 1777 명의록언해 1:61 ㄱ

용례 05

66 문헌 용례

계흥이 회회후 일은 이미후업고.

📖 현대어 풀이

계흥이 뇌물을 주고받은 것은 애매하고.

📖 대응 원문

賂繼興事則曖昧.

19세기 이미후-, 애미후-, 이매후- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
이미후-, 애미후-, 이매후-

출처 1869 남원고사 4:11L

용례 06

66 문헌 용례

이런 일노 보와셔는 이^ㅁ미^ㅁ훈 이^ㅁ녀 몸이 ^ㅁ헝^ㅁ혀나 옥의 나셔 세상 구경 다시 ^ㅁ홀가.

現代어 풀이

이런 일로 보아서는 애매한 이^ㅁ녀 몸이 ^ㅁ행^ㅁ여나 옥에서 나와 세상 구경 다시 할까.

출처 1899 제국신문 4월 11일 3면

용례 07

66 문헌 용례

두라방 청계동 사는 서교인 안태견이가 외국 교수 ^ㅁ홍^ㅁ석^ㅁ구와 교도 ^ㅁ빅^ㅁ여 명을 다리고 신천군에 돌입^ㅁ하야 관장을 위협^ㅁ하^ㅁ는 말이 교졸을 도속지 못^ㅁ하야 양민 포착을 ^ㅁ헝^ㅁ엇스니 사실^ㅁ후에 애^ㅁ미^ㅁ하면 잡으로 왔던 순교은 눈을 ^ㅁ빠^ㅁ리라 ^ㅁ헝^ㅁ기로.

現代어 풀이

두라방 청계동에 사는 서교인 안태견이 외국 교사 홍석구와 교도 백여 명을 데리고 신천군에 돌입하여 관장을 위협하는 말이 교졸을 단속하지 못하여 양민을 붙잡았으니 사실을 조사한 후에 애매하면 잡으려 왔던 순교는 눈을 빠리라 하기로.

출처 1899 제국신문 4월 25일 4면

용례 08

66 문헌 용례

그 며^ㅁ느리와 동리 사는 로파가 와서 이^ㅁ매^ㅁ하^ㅁ다고 설명^ㅁ하^ㅁ는대.

現代어 풀이

그 며느리와 동리 사는 노파가 와서 애매하다고 설명하는데.

20세기 이매하-, 이미하-, 애미하- 외 1종 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

이매하-, 이미하-, 애미하-, 애매하-

출처 1907 귀의성 상:31

용례 09

66 문헌 용례

그와 갓치, 침모는 건넌방에, 온저서, 여러 사람을 디후야, 이매한 물을, 드럿다고, 죽고 시푸니 살고 시푸니, 후며, 구슬 갓한 눈물을 썬러티리더니.

㉮ 현대어 풀이

그와 같이 침모는 건넌방에 앉아서 여러 사람을 대하여 애매한 말을 들었다고 죽고 싶으니 살고 싶으니 하며 구슬 같은 눈물을 떨어뜨리더니.

출처 1908 경세종 23

용례 10

66 문헌 용례

유세력헌 피고의 허물은 불쌍하고 이미헌 과부 원고의게로 도라가니.

㉮ 현대어 풀이

힘이 있는 피고의 허물은 불쌍하고 애매한 과부 원고에게로 돌아가니.

출처 1917 소학사전 8

용례 11

66 문헌 용례

애미헌 학수를 죽여 업시후여도 학수 부인이 형의 말을 잘 듯고 비필 되기는 만무할 것이요.

㉮ 현대어 풀이

애매한 학사를 죽여 없애도 학사 부인이 형의 말을 잘 듣고 배필 되기는 만무할 것이요.

출처 1923 십생구사 27

용례 12

66 문헌 용례

울며 애매하다 하니 그 옥사를 뉘라서 결단하리오.

⊖ 이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

애매하다에 관한 주석

억울하다의 뜻을 나타내는 ‘애매하다’를 순우리말로 보는 경향이 있지만, 조선왕조실록의 한문 기록들을 검토해 보면 한자어 ‘曖昧(애매)’가 억울하다의 의미를 가진 ‘애매하다’로 해석되는 경우가 많다. 예를 들어 《숙종실록》(1675) 4월 1일 기사에 기록된 ‘尹尙宮大呼於上前日 何爲殺此曖昧之人乎’라는 문장은 ‘윤 상궁이 임금 앞에서 크게 부르짖어 말하기를 어찌하여 이 억울한 사람을 죽이려 합니까? 하였다.’ 정도로 해석되는데, 이 문장에서 ‘曖昧之人(애매지인)’이 억울한 사람이라는 의미를 가진 ‘애매한 사람’으로 해석되므로 억울하다의 의미를 나타내는 ‘애매하다’의 ‘애매’는 순우리말이 아니라 한자어 ‘曖昧(애매)’라고 할 수 있다. 한자어 ‘曖昧(애매)’의 의미는 원래 불분명하다였다. ##중국의 문헌을 살펴보면 《석회》(2세기)나 《유명록》(5세기)과 같은 매우 이른 시기의 문헌에서 ‘曖昧(애매)’가 불분명하다의 의미로 사용된 예가 발견된다. 한문으로 된 우리의 옛 문헌에서도 이색의 《목은시고》(14세기)나 서거정의 《사가시집》(15세기) 등에서 ‘曖昧(애매)’가 흐릿하다, 불분명하다의 의미로 사용되었다. 이를 통해 ‘애매하다’의 의미가 원래는 불분명하다였다는 점을 잘 알 수 있다. 그런데 16세기부터 ‘애매하다’가 억울하다라는 의미로 사용된 예가 발견된다. 따라서 16세기 이전에 ‘애매하다’의 의미가 불분명하다에서 억울하다로 바뀌게 되었다고 할 수 있다. ##조선왕조실록에서는 죄나 상소와 관련하여 ‘曖昧(애매)’라는 표현을 자주 사용하였는데, 이러한 맥락에서 불분명하다라는 의미가 억울하다라는 의미로 변화를 입게 된 것으로 보인다. 예를 들어 죄가 불분명하다는 것은 죄를 명확하게 판단하기 어렵다는 것을 의미하는데, 죄가 불분명한 상황에서 죄를 지은 것으로 판정을 받게 되면 이는 오해를 받거나 누명을 쓴 것이 되고 이로 인해 당사자는 자연스럽게 억울하다는 감정을 느끼게 된다. 이러한 과정을 통해 ‘애매하다’의 의미가 불분명하다에서 억울하다로 바뀌게 된 것으로 보인다.



애매하다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이동석 2018 ‘애매하다’의 의미 변화와 ‘애먼’의 어원 《민족문화연구》 81호, 고려대학교 민족문화연구원



자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

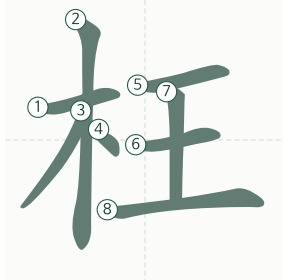
history.wordrow.kr · 애매하다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

枉

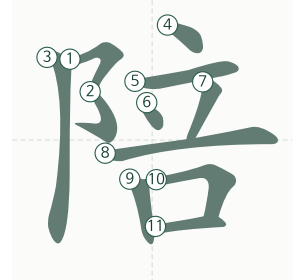
뜻·음 굽을 왕
총 8획 · 부수 木



hanja.wordrow.kr/한자/枉/

陪

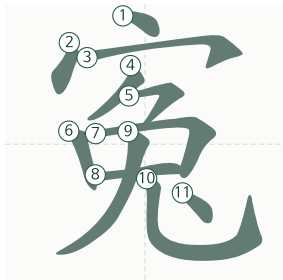
뜻·음 모실 배
총 11획 · 부수 阝



hanja.wordrow.kr/한자/陪/

冤

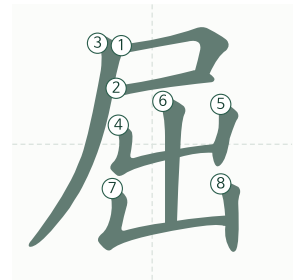
뜻·음 원통할[冤] 원
총 11획 · 부수 宀



hanja.wordrow.kr/한자/冤/

屈

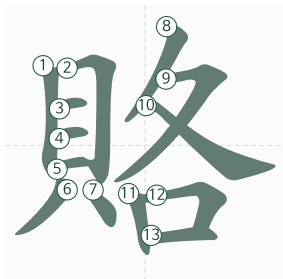
뜻·음 굽힐 굴
총 8획 · 부수 尸



hanja.wordrow.kr/한자/屈/

賂

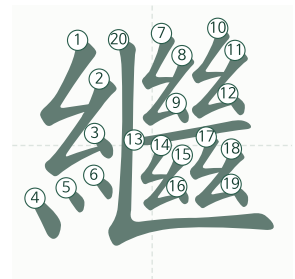
뜻·음 뇌물 뢰
총 13획 · 부수 貝



hanja.wordrow.kr/한자/賂/

繼

뜻·음 이을 계
총 20획 · 부수 糸



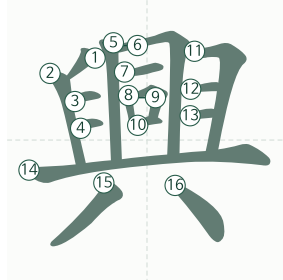
hanja.wordrow.kr/한자/繼/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

興

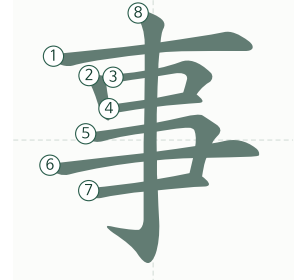
뜻·음 일[盛] 흥
총 16획 · 부수 日



hanja.wordrow.kr/한자/興/

事

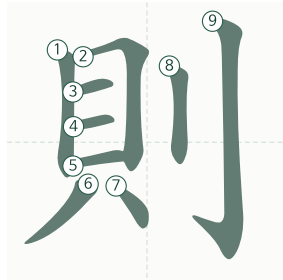
뜻·음 일 사
총 8획 · 부수 亼



hanja.wordrow.kr/한자/事/

則

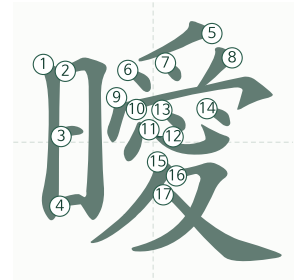
뜻·음 법칙 칙
총 9획 · 부수 刀



hanja.wordrow.kr/한자/則/

曖

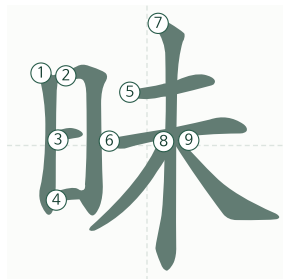
뜻·음 희미할 애
총 17획 · 부수 日



hanja.wordrow.kr/한자/曖/

昧

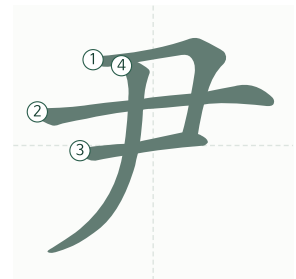
뜻·음 어두울 매
총 9획 · 부수 日



hanja.wordrow.kr/한자/昧/

尹

뜻·음 성(姓) 윤
총 4획 · 부수 尸

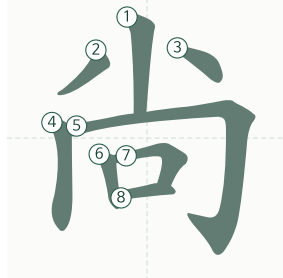


hanja.wordrow.kr/한자/尹/

한자 한눈에 보기

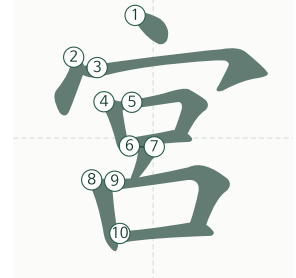
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

尙 뜻·음 오히려 상
총 8획 · 부수 小



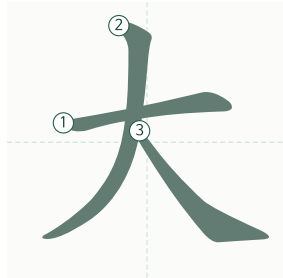
hanja.wordrow.kr/한자/尙/

宮 뜻·음 집궁
총 10획 · 부수 宀



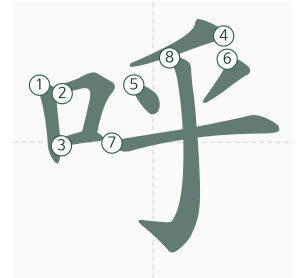
hanja.wordrow.kr/한자/宮/

大 뜻·음 큰대
총 3획 · 부수 大



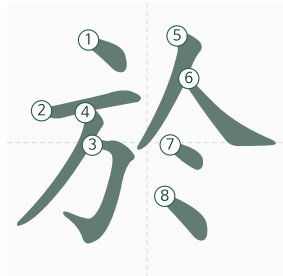
hanja.wordrow.kr/한자/大/

呼 뜻·음 부를 호
총 8획 · 부수 口



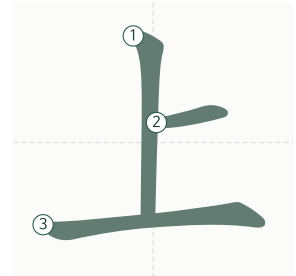
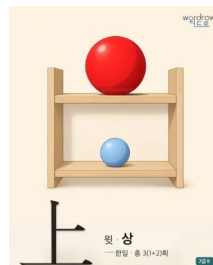
hanja.wordrow.kr/한자/呼/

於 뜻·음 어조사 어 / 탄식할 오
총 8획 · 부수 方



hanja.wordrow.kr/한자/於/

上 뜻·음 윗상
총 3획 · 부수 一



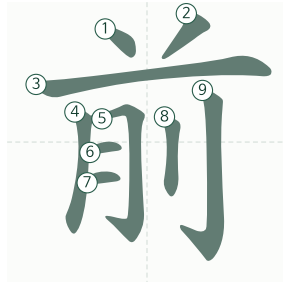
hanja.wordrow.kr/한자/上/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

前

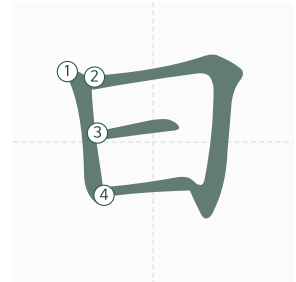
뜻·음 앞 전
총 9획 · 부수 刀



hanja.wordrow.kr/한자/前/

日

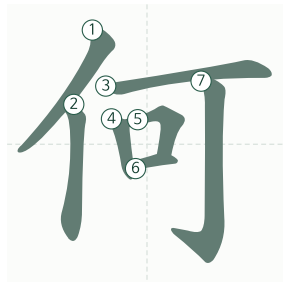
뜻·음 가로 알
총 4획 · 부수 日



hanja.wordrow.kr/한자/日/

何

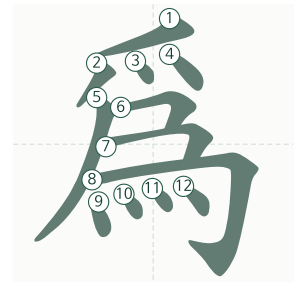
뜻·음 어찌 하
총 7획 · 부수 人



hanja.wordrow.kr/한자/何/

爲

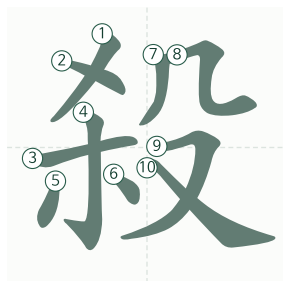
뜻·음 하·할 위
총 12획 · 부수 爪



hanja.wordrow.kr/한자/爲/

殺

뜻·음 죽일 살 / 감할·빠를 새
총 11획 · 부수 殳

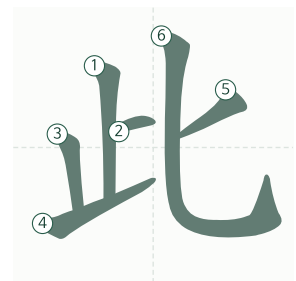


사전 11획 · 획순 그림 10획

hanja.wordrow.kr/한자/殺/

此

뜻·음 이 차
총 6획 · 부수 止

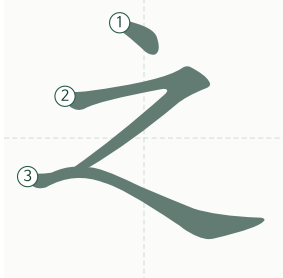


hanja.wordrow.kr/한자/此/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

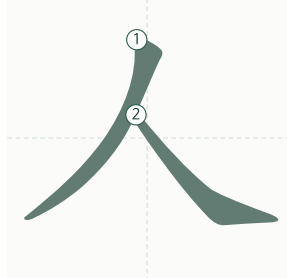
之 뜻·음 갈 지
총 4획 · 부수 丿

사전 4획 · 획순 그림 3획

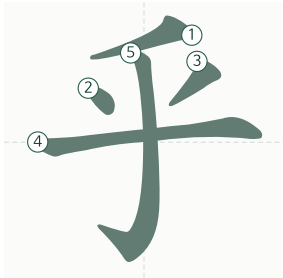
hanja.wordrow.kr/한자/之/

人 뜻·음 사람 인
총 2획 · 부수 人

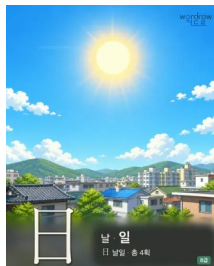
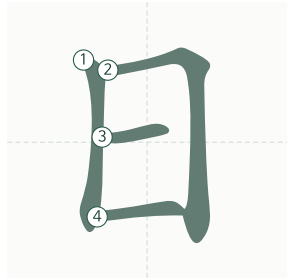
hanja.wordrow.kr/한자/人/

乎 뜻·음 어조사 호
총 5획 · 부수 丿

hanja.wordrow.kr/한자/乎/

日 뜻·음 날 일
총 4획 · 부수 日

hanja.wordrow.kr/한자/日/